

QUYỀN CỦA BẠN KHI CÓ BẠO LỰC GIA ĐÌNH

Các khả năng
bảo vệ của cảnh
sát, về hình sự
và dân sự



BIG KOORDINIERUNG

Khi có bạo lực gia đình – Hãy trợ giúp phụ nữ và những
đứa trẻ của họ

Vietnamesisch

BIG e.V.

Bei häuslicher Gewalt - Hilfe für Frauen und ihre Kinder

BIG KOORDINIERUNG

BIG HOTLINE

BIG PRÄVENTION

BIG e.V.

Sáng kiến của Berlin chống lại bạo lực đối với phụ nữ

11 a phố Durlacher, 10715 Berlin

ĐT 030-61 70 91 00

Fax 030-61 70 91 01

mail@big-koordinierung.de

www.big-berlin.info

Berlin, 2017, 02. Ấn bản

Tài liệu này được xuất bản với

sự bảo trợ của Stiftung Deutsche Klassenlotterie Berlin.



Bạo lực đối với phụ nữ diễn ra chủ yếu ở nơi được cho là an toàn trong bốn bức tường của riêng mình – tức là ở chính nhà mình.

Cứ có 4 phụ nữ ở Đức từ 15 tuổi trở lên thì sẽ có một người bị ảnh hưởng bởi nạn bạo hành. Điều này có nghĩa là cô ấy trải qua bạo lực về thể xác, tinh thần và/hoặc tình dục ở mức độ khác nhau thông qua đối tác (người cũ) hoặc một người khác. Đây là kết quả của một nghiên cứu của Cơ quan Nhân quyền châu Âu (năm 2014) khi khảo sát khoảng 1.500 phụ nữ ở Đức. Bạo lực này chủ yếu là do nam giới thực hiện. Hậu quả là, họ bị chấn thương nghiêm trọng một phần và trong trường hợp xấu nhất có thể dẫn đến tử vong. Năm 2015, 131 phụ nữ ở Đức đã bị giết bởi bạo lực của đối tác (nghiên cứu BKA 2016).

Bạo lực gia đình được thực hiện dưới các hình thức chung sống dựa trên mối quan hệ đối tác khác nhau. Nó cũng có thể ảnh hưởng đến nam giới trong các mối quan hệ với một người phụ nữ hoặc một người đàn ông; nó cũng gây ảnh hưởng đến các mối quan hệ của phụ nữ*.

Trong 60 phần trăm trường hợp bạo lực gia đình có cả trẻ em cùng chung sống trong nhà. Bạo lực đã từng trải qua và chứng kiến bởi bản thân có thể ảnh hưởng **đáng kể** đến sự phát triển về thể xác, trí tuệ, tình cảm và quan hệ xã hội của trẻ em và do đó đe dọa đến **hạnh phúc của trẻ**.

* Tiếp theo đây, tập sách này chủ yếu đề cập đến bạo lực đối với phụ nữ của nam giới.

Trong một số trường hợp cụ thể, ví dụ, trong trường hợp bạo lực nghiêm trọng hoặc với trẻ nhỏ, nó cũng có thể dẫn đến tổn thương vĩnh viễn. Vì thế, các tình trạng bạo lực phải được chấm dứt nhanh chóng và phải áp dụng ngay các biện pháp bảo vệ cho phụ nữ và trẻ em.

Bạn có gặp phải bạo lực gia đình trong mối quan hệ đối tác, hôn nhân hoặc gia đình của bạn?

- Bạn bị xúc phạm, lăng mạ và xỉ nhục?
- Bạn đã trải qua sự đổ kỵ quá mức và thường xuyên bị kiểm soát?
- Bạn không được phép quyết định những gì bạn muốn làm và tiền bạc của bạn bị lấy hết?
- Bạn bị ngược đãi, bị đánh đập, bị thương, bị đe dọa hoặc bị giam giữ?
- Bạn bị ép buộc trong hoạt động tình dục, bị hãm hiếp?
- Bạn đang bị làm phiền, đe dọa và đeo bám (quấy rối liên tục)?

KHI ĐÓ BẠN CÓ QUYỀN PHẢN ĐỐI!

Những hành động trên có thể bị trừng phạt và bị cảnh sát và tư pháp truy tố (ví dụ như chấn thương cơ thể, tước quyền tự do, hành vi phạm tội chống lại quyết định tự xác định giới tính).

Bạn muốn hỗ trợ những người bị ảnh hưởng?

- Bạn đã trông thấy bạo lực trong môi trường gia đình, xã hội hay nghề nghiệp của bạn?
- Một người bạn gái, thành viên gia đình, một người bạn nữ cùng phòng, một nữ khách hàng hoặc nữ bệnh nhân đã từng bị bạo lực bởi một đối tác (cũ)?
- Bạn tư vấn cho các nữ khách hàng mà bạn nghi ngờ bị bạo lực gia đình?

Cuốn sách nhỏ này cũng đề cập đến việc bạn là người thân, hàng xóm, đồng nghiệp hoặc là một chuyên gia trong hệ thống chăm sóc sức khỏe và xã hội, trong cơ quan hỗ trợ thanh thiếu niên hoặc trong các cơ quan công quyền.

Dù là nạn nhân hay là người hỗ trợ:

Thông qua cuốn sách nhỏ này chúng tôi muốn cung cấp cho bạn thông tin về các quyền mà phụ nữ có thể sử dụng chống lại bạo lực gia đình và bảo vệ bản thân và con mình khỏi các bạo hành khác.

Phần 1 của cuốn sách nhỏ này cung cấp một cái nhìn tổng quan về các trường hợp cảnh sát bảo vệ nạn nhân và chống bạo lực. Chúng tôi cung cấp thông tin về các biện pháp mà phụ nữ đã từng gặp phải có thể thực hiện vì sự an toàn của bản thân và sự an toàn của con cái (trang 6–13).

Ở **Phần 2** chúng tôi giải thích làm thế nào để tiến hành tố tụng hình sự, vai trò và quyền của nhân chứng trong quá trình thực hiện, và nơi có thể giúp đỡ và tư vấn thêm (trang 14–17).

Phần 3 của cuốn sách nhỏ này vạch ra các biện pháp dân sự để bảo vệ chống lại các hành vi bạo lực. Chúng tôi chỉ ra các trường hợp như thế nào tòa án có thể ban lệnh cấm liên lạc và cấm đến gần hoặc cấm người có hành vi bạo lực tiếp tục sử dụng chung nhà ở (trang 18–24).

“Bạo lực gia đình” có nghĩa là (không phân biệt hiện trường phạm tội) hành vi bạo lực giữa những người có quan hệ đối tác,

- hiện đang trong thời gian,
- đang chia tay hoặc
- đã chia tay

hoặc

- những người có quan hệ với nhau trừ trường hợp có hành vi phạm tội gây thiệt hại cho trẻ em.

Bạo lực gia đình (kể cả quan sát thấy bạo lực) là một mối nguy hiểm cho hạnh phúc của trẻ. *

* Định nghĩa chung theo Bộ quản lý hành chính nội vụ và thể thao/Bộ quản lý hành chính về tư pháp 10/2001

Bạo lực gia đình là gì?

Bảo vệ của cảnh sát

Cảnh sát Berlin có các nữ nhân viên có kinh nghiệm được đào tạo về các trường hợp bạo lực gia đình và tội phạm tình dục.

Có thể gọi số 110 miễn phí để gặp cảnh sát trực 24 giờ.

Nếu bạn gọi cảnh sát:

Hãy thông báo,

- nếu hiện tại bạn vẫn đang gặp nguy hiểm (nếu người có hành vi bạo lực vẫn còn ở gần bạn?)
- bạn bị đe dọa bởi ai hoặc cái gì bạn bị thương bởi ai hoặc cái gì (ví dụ như bởi dao, bị đánh đập)

Nếu người có hành vi bạo lực không còn ở đó hoặc ở gần bạn, hãy thông báo với cảnh sát,

- liệu bạn có phải đối mặt **trực tiếp** với các bạo lực khác nữa không,
- liệu người có hành vi bạo lực có vũ khí không

Khi đó hãy quyết định xem cảnh sát có phải đến can thiệp đặc biệt ngay không.

Cho đến khi cảnh sát đến, hãy tìm đến nơi an toàn, ví dụ như ở nhà hàng xóm, nơi làm việc hoặc đảm bảo an toàn trong nhà của riêng bạn.

Hãy thông báo cho cảnh sát biết nơi có thể tiếp cận bạn.

Khi cảnh sát đến bạn sẽ được cách ly với người có hành vi bạo lực bạo lực để hỏi và bạn có thể trình bày tình cảnh của mình. Bạn đang gặp phải một tình huống nguy hiểm cấp bách hoặc đã xảy ra hành vi phạm tội,

- hãy nói với cảnh sát chi tiết những gì đã xảy ra để họ có thể có các biện pháp thích hợp bảo vệ bạn và truy tố người có hành vi bạo lực,
- hãy báo về các thương tích không nhìn thấy được hoặc các chấn thương trước đây,
- nếu có thể hãy đưa ra các bằng chứng,
- nếu cần thiết hãy bàn giao lại vật chứng cho cảnh sát.

Bạn cũng có thể rời khỏi hiện trường cùng với con mình dưới sự bảo vệ của cảnh sát, để

- bảo đảm an toàn cho bản thân (ví dụ như ở tạm trong nhà dành cho phụ nữ),
- được điều trị y tế hoặc
- để ghi lại những chấn thương và vết tích của hành vi bạo lực.

Có thể trục xuất người có hành vi bạo lực

Cảnh sát có thể trục xuất người có hành vi bạo lực ra khỏi nhà, tước chìa khóa và cấm anh ta không được bước vào nhà. Việc trục xuất và cấm xâm phạm có thể kéo dài đến 14 ngày nếu có nguy cơ người có hành vi bạo lực sẽ tái bạo lực với bạn và/hoặc con của bạn.

Có thể cấm người có hành vi bạo lực tiếp xúc

Ngoài ra, cảnh sát có thể cấm người có hành vi bạo lực tiếp cận bạn và/hoặc con của bạn và liên hệ với bạn. Việc cấm này cũng có thể áp dụng trong nhiều ngày và liên quan đến những nơi bạn yêu cầu (ví dụ như nơi làm việc, nơi chăm sóc trẻ em/trường học).

Có thể tạm giữ người có hành vi bạo lực

Cảnh sát cũng có thể thực hiện biện pháp tạm giam người có hành vi bạo lực nếu không thể ngăn chặn được mối đe dọa khẩn cấp. Khi đó bạn sẽ được thông báo khi nào đối tác của bạn được thả ra, hãy nói cho các nữ nhân viên/nam nhân viên biết có thể liên lạc với bạn qua điện thoại ở đâu.

Bạn có các câu hỏi khác?

Nếu bạn có thêm bất kỳ câu hỏi nào về việc bảo vệ hoặc trợ giúp cho phụ nữ bị ảnh hưởng và các khả năng pháp lý, bạn có thể liên hệ qua đường dây nóng

BIG Hotline – ĐT. (030) 611 03 00

Bạn có thể gọi đến đường dây nóng BIG hàng ngày từ 8–23 giờ kể cả chủ nhật và ngày lễ theo số điện thoại này.

Nếu bạn muốn nữ nhân viên của BIG Hotline gọi cho bạn, cảnh sát có thể chuyển số điện thoại của bạn tới đường dây nóng BIG khi có sự đồng ý của bạn. Ngay cả khi không tìm thấy cơ quan cảnh sát nào có thể áp dụng các biện pháp dân sự **dài hạn** theo Luật bảo vệ chống bạo lực, ví dụ: việc phân chia nhà chung cho bạn và cấm tiếp cận và cấm liên lạc dài hạn (xem trang 18 “Các trường hợp theo luật dân sự”).

Bạn có thể trình báo với cảnh sát.

Cảnh sát có nghĩa vụ tiếp nhận trình báo. Đây có thể là ví dụ: bằng miệng hoặc bằng văn bản của hàng xóm, các thành viên trong gia đình, cảnh sát và chính bạn. Cảnh sát sẽ thêm chi tiết thân nhân của bạn. Trong trường hợp đặc biệt nguy hiểm, bạn có quyền thay đổi địa chỉ cư trú của mình bằng một địa chỉ khác mà cảnh sát có thể tiếp cận được với bạn. Đây

có thể là địa chỉ của một luật sư, bạn gái, nơi làm việc của bạn, cơ sở trợ giúp hoặc tương tự.

Khi trình báo, hãy cho biết điều gì đã xảy ra với bạn. Bạn sẽ nhận được từ cảnh sát một "Tờ rơi chỉ dẫn về quyền của bạn khi là người bị tổn thương và là nạn nhân trong quá trình tố tụng hình sự" và số điện thoại hoạt động của cảnh sát.

Sau đó, bạn sẽ nhận được triệu tập hẹn gặp cho một buổi điều trần vì thông tin của bạn **cần thiết** cho tiến trình điều tra của cảnh sát. Nếu bạn bị ngăn cản, bạn có thể sắp xếp sớm một lịch hẹn mới. Bạn có thể nhận được lời khuyên trước buổi hẹn này tại trung tâm tư vấn hoặc bởi một luật sư. Theo quy định, bạn cũng có thể đi cùng với một người mà bạn tin tưởng, với bộ phận chăm sóc về mặt tâm lý xã hội (xem bên dưới) hoặc một luật sư đến buổi điều trần. Người này được phép có mặt tại buổi điều trần của bạn.

Bộ phận chăm sóc về mặt tâm lý xã hội

Trong những trường hợp nhất định, bạn có quyền yêu cầu bộ phận chăm sóc về mặt tâm lý xã hội theo luật định. Đây là một hình thức đặc biệt của việc hộ tống nạn nhân trong quá trình tố tụng hình sự, mà không liên quan đến tư vấn pháp luật hoặc làm rõ hành vi phạm tội. Nhiệm vụ này được thực hiện bởi một luật sư. Các nhiệm vụ của bộ phận chăm sóc về mặt tâm lý xã hội giúp bạn trong suốt quá trình tố tụng hình sự dưới dạng người phát ngôn và làm giảm bớt gánh nặng cá nhân cho bạn. Chuyên gia tâm lý xã hội có thể được phép theo bạn tham gia vào các buổi điều trần và có mặt ở bên bạn trong buổi điều trần chính.

Bạn được quyền sắp xếp việc **yêu cầu việc hợp tác giám sát miễn phí của bộ phận chăm sóc về mặt tâm lý xã hội**, nếu bạn

- Là nạn nhân của một hành vi bạo lực hoặc tình dục nghiêm trọng,
- Không thể tự thực hiện đầy đủ các quyền lợi của mình
- ở tuổi vị thành niên
- cần được bảo vệ đặc biệt.

Bạn nên nắm rõ các khả năng về trường hợp cụ thể của mình ở trung tâm tư vấn.

Bạn có quyền từ chối cung cấp bằng chứng

Nếu bạn là người thân, hứa hôn, kết hôn, có quan hệ hôn nhân với người có hành vi bạo lực hoặc có quan hệ hôn nhân đã đăng ký, bạn có quyền từ chối cung cấp bằng chứng. Điều đó có nghĩa là bạn có thể quyết định không làm chứng bất cứ lúc nào. Hồ sơ sẽ được lưu giữ trong vài năm. Nếu sau đó bạn lại quyết định ra làm chứng, thủ tục có thể được tiếp tục thực hiện.

Nếu bạn lại bị bạo hành sau khi nộp đơn khiếu nại, bạn phải báo ngay cho luật sư, cảnh sát, văn phòng công tố/công tố viên và tòa án. **Chỉ khi nào có sự xâm phạm của đối tác (người cũ) thì bạn mới có thể nhận được sự hỗ trợ.**

Các chỉ dẫn quan trọng

- Trình báo ngay từ đầu về tất cả các hành vi bạo lực và những mối đe dọa từ chồng/bạn tình cho đến nay.
- Hãy trình báo nếu bạn sợ xảy ra bạo lực với chính bản thân bạn, con cái của bạn hoặc những người khác muốn giúp bạn.
- Nêu tên tất cả những người có thể đã nhìn hoặc đã nghe điều gì đó từ người có hành động bạo lực.
- Nếu có thể, nộp giấy chứng nhận y tế về các thương tổn và hậu quả của thương tổn (cả những vết thương cũ).
- Ghi lại biên bản ghi nhớ về những thương tổn hoặc những sự việc này. Ghi lại những hoàn cảnh chính xác (ngày tháng, thời gian, nhân chứng), các mối đe dọa hoặc hành vi bạo lực khác. Tài liệu của bạn sẽ giúp bạn trong các thủ tục tố tụng của tòa án sau này.
- Nếu bạn bị thương, hãy để cho bác sĩ của mình được quyền cung cấp bằng chứng y tế khi trả kết quả. Ở đây, cảnh sát sẽ cung cấp cho bạn một mẫu tương ứng.

Điều trị và chứng nhận y tế

Nếu bạn bị thương, bạn nên tìm sự chăm sóc y tế từ bác sĩ mà bạn tin tưởng. Trong trường hợp xảy ra bạo lực gia đình, bạn có thể được nữ giám định viên y tế của tòa án kiểm tra miễn phí các vết thương của mình tại phòng khám ngoại trú của cơ quan bảo vệ chống bạo lực Charité và được ghi lại làm tài liệu pháp lý. Ở đây, trước tiên bạn phải thỏa thuận một cuộc hẹn (xem trang 30/phần địa chỉ).

Khi bị bạo lực tình dục/có hành vi phạm tội bạn nên đến một bệnh viện hoặc gặp bác sĩ để ghi lại những vết thương (bằng hình ảnh nếu có thể) và theo dõi các vết tích để đảm bảo an toàn ngay sau khi việc này diễn ra. **Điều quan trọng là, trước tiên bạn tự tắm rửa sau khi được thăm khám, ngay cả khi điều đó rất khó chịu.** Bạn phải bảo quản các vật dụng khác, quần áo và đồ lót, tang vật của hành vi bạo lực trong túi giấy (dán kín) và chuyển giao cho cảnh sát. Trong bất cứ trường hợp nào hãy để bác sĩ chứng thực tổn thương của bạn. Những xác nhận như vậy rất quan trọng trong việc bảo vệ bằng chứng và quá trình tố tụng hình sự. Các diễn biến tiếp theo của quá trình tố tụng hình sự (xem trang 14).

Bạn quyết định rời khỏi nhà

Nếu bạn rời khỏi nhà một mình hoặc với con của mình, bạn có thể tìm chỗ ở và sự bảo vệ ở trong nhà dành cho phụ nữ hoặc nơi dành cho người tị nạn 24/24 (xem địa chỉ ở cuối cuốn sách).

Đảm bảo rằng bạn có thể liên lạc với các dịch vụ bưu chính!

Nếu bạn rời khỏi nhà cùng với con chung mà không có quyền chăm sóc con một mình hoặc giấy phép cư trú, bạn phải nộp đơn tại tòa án gia đình có thẩm quyền sau khi chuyển đi (xem trang 21).

Những điều quan trọng cần làm khi bạn rời khỏi nhà

- Chứng minh thư của bạn hoặc hộ chiếu và của các con bạn
- Giấy khai sinh/giấy đăng ký kết hôn
- Thẻ bảo hiểm y tế của bạn và của các con bạn
- Văn bản giấy phép cư trú

- Hợp đồng cho thuê
- Hợp đồng lao động/quyết định nghỉ hưu
- Thông báo từ trung tâm việc làm hoặc trung tâm bảo trợ xã hội
- Quyết định nuôi con
- Các tài liệu về tài khoản
- Thuốc men
- đồ dùng cá nhân cho bạn và các con bạn (quần áo, đồ dùng vệ sinh, đồ chơi, đồ dùng học tập, nhật ký ...)

Nếu sau đó bạn cần các vật dụng cá nhân để ở nhà, cảnh sát có thể đi cùng bạn đến nhà bạn và bảo vệ bạn nếu vẫn còn nguy hiểm.

Đăng ký và ngăn chặn thông tin về nhà ở mới của bạn

Theo Luật Liên bang về đăng ký, bạn phải đăng ký nhà ở mới của mình tại phòng đăng ký công dân trong vòng 14 ngày.

Khi bạn đăng ký ở nhà dành cho phụ nữ hoặc nơi tị nạn, phòng đăng ký sẽ tự động sắp xếp thông báo hạn chế tiếp xúc. Điều này có nghĩa là phòng đăng ký chỉ được phép cung cấp thông tin từ hồ sơ đăng ký cho những người muốn biết nơi cư trú của bạn nếu bạn và con của bạn không bị nguy hiểm.

Ví dụ nếu bạn đăng ký với một người bạn gái hoặc người thân, bạn phải tự mình yêu cầu ngăn chặn thông tin. Phải giải thích nguyên nhân một cách chi tiết về việc yêu cầu ngăn chặn thông tin.

Việc ngăn chặn thông tin gây ảnh hưởng như thế nào?

Trước khi phòng đăng ký thông báo cho người khác về địa chỉ mới của bạn, họ sẽ hỏi bạn. Sau đó bạn phải chứng minh được rằng bạn sẽ gặp nguy hiểm nghiêm trọng qua các thông tin đăng ký của bạn.

Bạn nên nêu chi tiết tất cả các lý do không được tiết lộ địa chỉ của bạn cho những người hoặc cho cơ quan đó. Khi đó, bạn phải nộp các bằng chứng phù hợp – càng nhiều càng tốt, như: các biên bản giám

định y khoa, biên bản của cảnh sát, các quy định bảo vệ chống bạo lực v.v.

Vì vậy, bạn nên giải thích rằng, ví dụ như, bạn bị một người nào đó đe dọa, đã bị thương hoặc sợ hãi.

Yêu cầu ngăn chặn thông tin

Bạn có thể nộp đơn không theo mẫu với cơ quan công quyền, Văn phòng Điều hành Dân sự và Các vấn đề về trật tự (LABO). Nếu bạn cần hỗ trợ, bạn có thể liên hệ với trung tâm tư vấn (xem phần địa chỉ).

Bạn sẽ nhận được một mẫu tương ứng ở nhà dành cho phụ nữ, nhà dành cho người tị nạn hoặc trung tâm tư vấn. **Bạn cũng có thể tự viết đơn mà không cần theo mẫu.** Trong đó, bạn phải ghi tên của bạn, tên con của bạn, ngày tháng năm sinh và địa chỉ mới của bạn. Nếu bạn đến từ một quốc gia khác, bạn nên yêu cầu ngăn chặn thông tin tại nguyên quán càng sớm càng tốt, vì việc ngăn chặn thông tin của Berlin không có hiệu lực ở đó.

Bạn sẽ được thông báo bằng văn bản về việc điều chỉnh việc ngăn chặn thông tin và thời hạn của nó (ví dụ, 1/2 năm, 1 năm). Hãy lưu ý thời hạn quy định; sau thời hạn đó, việc ngăn chặn thông tin sẽ tự động hết hạn. Vì vậy, bạn phải tự nghĩ đến việc gia hạn đúng thời gian. Sau đó, bạn cần phải thông báo cho Văn phòng Điều hành Dân sự và Các vấn đề về trật tự (LABO) và do đâu mà vẫn còn nguy hiểm cho bạn.

Bạn cũng cần phải đăng ký quyền cư trú cho con của bạn, để việc ngăn chặn thông tin cũng có hiệu lực đối với chúng và người có hành vi bạo lực tại nơi ở của bạn không được biết đến.

Đối với con chung, bạn chỉ có thể đăng ký ngăn chặn thông tin nếu một mình bạn có quyền chăm sóc con một mình hoặc quyền cư trú (xem chi tiết trang 21).

Tổ tụng hình sự

Sau khi cảnh sát điều tra xong, tài liệu sẽ được bàn giao cho văn phòng công tố hoặc công tố viên. Ở đây kiểm tra xem có đủ các điều kiện cho một bản cáo trạng hay không.

Sau khi điều tra sơ bộ, thủ tục này tiếp tục như sau:

Điều chỉnh/chấm dứt thủ tục tố tụng

Thủ tục tố tụng sẽ kết thúc nếu văn phòng công tố/công tố viên thấy các bằng chứng để kết án không đáng tin cậy. Bạn có thể khiếu nại về việc chấm dứt tố tụng. Bạn có thể tìm hiểu thêm về điều này tại một trong những trung tâm tư vấn cung cấp tư vấn pháp lý miễn phí (xem phần địa chỉ).

Truy tố / trừng phạt

Nếu công tố viên hoặc văn phòng công tố có đủ bằng chứng, họ sẽ nộp bản cáo trạng cho tòa án có thẩm quyền hoặc yêu cầu ban hành lệnh trừng phạt.

Lệnh trừng phạt có thể được sử dụng để buộc tội người có hành vi bạo lực bị phạt tiền hoặc phạt tù có án treo mà không có cuộc điều trần qua việc kết án của tòa án. Sau đó thủ tục tố tụng kết thúc. Bạn sẽ không được thông báo về điều này, nhưng bạn có thể yêu cầu văn phòng công tố/công tố viên trả lời bằng văn bản. **Là nạn nhân của hành vi phạm tội, bạn có thể nộp đơn yêu cầu cảnh sát cho biết thông tin về kết quả của việc tố tụng.**

Thủ tục điều trần

Tòa án quyết định liệu công tố viên có được phép điều tra và ấn định thời điểm cho một buổi điều trần chính hay không. Khi đó, bạn được mời làm nhân chứng, cùng với tất cả các nhân chứng khác cùng với người có hành vi bạo lực.

Theo luật định, buổi điều trần chính diễn ra trong vòng một năm sau khi có cáo trạng. Tại đó, bạn phải trình bày toàn bộ một lần nữa, bởi vì tòa án chỉ có thể quyết định dựa trên lời khai của tất cả các bên

liên quan trong phiên xét xử. Tòa án, công tố viên, và cả bị đơn và luật sư bào chữa của họ có thể hỏi bạn thêm những câu hỏi.

Nếu bạn quyết định không làm chứng và thực hiện quyền từ chối cung cấp bằng chứng, lời khai trước đó của bạn sẽ không được tòa xem xét. Nếu không có bằng chứng nào khác, điều này sẽ dẫn đến việc người có hành vi bạo lực được tha bổng và không bị trừng phạt. Xin vui lòng lưu ý: Nếu bị đơn không bị giam, anh ta có thể đi lại tự do trong tòa nhà của tòa án. Nếu bạn sợ gặp phải, bạn có thể đợi trong phòng dành cho nhân chứng được bảo vệ cho đến khi bạn làm chứng. Hãy thông báo trước cho tòa án (số điện thoại được ghi trong trát triệu tập) và liên hệ với nơi làm chứng (xem phần địa chỉ). Về nguyên tắc, bị đơn phải có mặt trong phòng xử án. Tuy nhiên, trong quá trình thẩm vấn, anh ta có thể bị từ chối tùy theo những điều kiện nhất định.

Gặp gỡ và tư vấn tại buổi điều trần của tòa án

Buổi điều trần chính của tòa án là công khai. Tuy nhiên, trong những điều kiện nhất định, công chúng có thể bị giới hạn một phần. Ví dụ, bạn có thể muốn được bộ phận chăm sóc về mặt tâm lý xã hội (xem trang 9) hoặc một người bạn tin cậy đi cùng.

Bạn có thể tìm tư vấn từ một luật sư bạn lựa chọn bất cứ lúc nào và ủy quyền cho người này làm đại diện cho bạn. Luật sư của bạn có thể đọc các hồ sơ trước khi tố tụng và đi cùng với bạn đến một buổi điều trần. Thông thường thì bạn phải tự chịu chi phí này. Luật sư có thể tư vấn cho bạn về việc này.

Theo lời tuyên bố của bị đơn, của các nhân chứng và các chuyên gia, nếu cần, công tố viên sẽ tóm tắt những gì đã được khai ra và yêu cầu thực thi một bản án (biện hộ). Nếu một luật sư đại diện cho bạn, khi đó luật sư của bạn có thể trình bày quan điểm của bạn về mọi việc. Sau đó là người biện hộ và cuối cùng là bị đơn có lời.

Sau đó, tòa đưa ra quyết định (phán quyết) bằng cách buộc tội bị cáo

- bị kết án phạt tiền hoặc
- bị kết án phạt tù, có thể bị kết án treo, hoặc
- cam kết tham gia một khóa học dành cho người phạm tội, hoặc
- tha bổng cho anh ta nếu không có đủ các bằng chứng buộc tội.

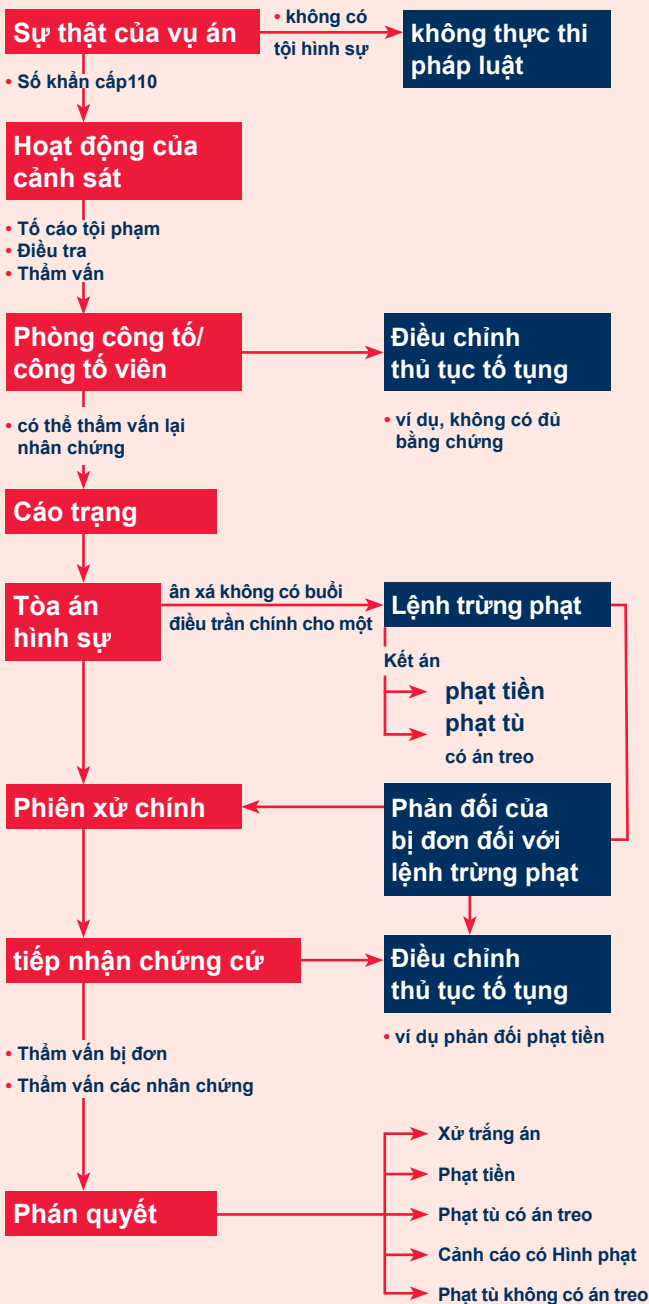
Tuy nhiên, thủ tục tố tụng vẫn có thể được áp dụng trong buổi điều trần chính - ví dụ: thực hiện một khoản thanh toán bằng tiền mặt.

Thừa nhận là đồng nguyên đơn

Bộ Quy tắc tố tụng hình sự quy định về một số hành vi phạm tội mà bạn là bên bị hại có thể tham gia tố tụng hình sự với tư cách là đồng nguyên đơn. Trong những trường hợp này, bạn là một nạn nhân và nhân chứng có thêm quyền, chẳng hạn như, bạn có quyền đặt câu hỏi trong phiên xử đối với bạn đời, chồng, hoặc bạn đời của bạn.

Nếu tòa án chấp nhận đồng nguyên đơn, bạn cũng có thể xin hỗ trợ chi phí pháp lý. Thông qua các trung tâm tư vấn phụ nữ, bạn có thể liên lạc với các nữ luật sư giàu kinh nghiệm, những người có thể cung cấp tư vấn pháp lý miễn phí ngay tại chỗ (gọi trước để hẹn gặp). Tất cả các câu hỏi chung về quá trình này có thể được làm rõ (chỉ định một luật sư, hỗ trợ chi phí pháp lý, quá trình tố tụng, khả năng bảo vệ, tiền bồi thường thiệt hại trong phạm vi cho thủ tục tố tụng hình sự ...).

Thực thi pháp luật – một ví dụ



Các trường hợp bảo vệ quyền công dân

Nếu bạn (và các con bạn) đã trở thành nạn nhân của bạo lực gia đình hoặc bị theo dõi, bạn có thể yêu cầu được bảo vệ hoặc yêu cầu tòa án phân chia căn nhà dùng chung. Tòa án có thẩm quyền là tòa án gia đình. Tòa án nào có đủ thẩm quyền ra các lệnh bảo vệ, bạn có thể chọn:

Tòa án trong khu vực

- có xảy ra hành vi phạm tội,
- có nhà ở dùng chung hoặc
- có bị đơn/người có hành vi bạo lực sinh sống,

Khi phân chia nhà ở (theo §§ 1361 b, 1568 a BGB hoặc § 14, 17 LPartG), thẩm quyền địa phương không thể lựa chọn và quyết định theo thứ tự sau:

Tòa án,

- trong trường hợp hôn nhân hoặc hợp đồng dân sự đang hoặc đang chờ giải quyết,
- trong khu vực đó có nhà ở chung của vợ chồng hoặc đối tác đã đăng ký,
- trong khu vực mà bị đơn (người có hành vi bạo lực) đang sống,
- trong khu vực mà người nộp đơn (người bị hại) sinh sống.

Bạn có thể yêu cầu biện pháp tạm thời để bảo vệ hoặc tiếp tục sử dụng nhà ở chung một mình.

Bạn có thể làm điều này không phụ thuộc vào việc bắt đầu thủ tục tố tụng chính.

Nếu bạn đang bị đe dọa nghiêm trọng và nguy cấp, được gọi là một trường hợp khẩn cấp, thì bạn sẽ được mở tuyến đường pháp lý nhanh và nói chung là tiết kiệm chi phí. Đơn xin phải được chứng minh và các điều kiện cho sự sắp xếp này đáng tin cậy. Luật pháp đòi hỏi cái gọi là bằng chứng hiện tại, để có thể tiến hành tiếp nhận chứng cứ ngay lập tức.

Nó có thể là, ví dụ, một giấy chứng nhận y tế hoặc một bản khai có tuyên thệ

Có thể yêu cầu phiên điều trần được tổ chức riêng biệt với bị đơn để tránh gặp người đó tại phiên điều trần của tòa án. Điều này phải có cơ sở rõ ràng.

Bảo vệ trẻ em

Đối với trẻ em, không thể nộp đơn theo luật bảo vệ chống bạo lực. Nhưng có những điều khoản áp dụng khác mà bạn có thể thực hiện (theo §§1666 và 1666 BGB): Trẻ em trên 14 tuổi có thể tự nộp đơn theo các điều khoản áp dụng này và thuê một luật sư.

Bạn vẫn có thể yêu cầu:

- bồi thường thiệt hại và tiền bồi thường (tòa án dân sự)
- các quy định chung về bảo vệ nhân quyền của bạn theo § § 823, 1004 Bộ luật Dân sự Đức (BGB)
- quyền nuôi con (tòa án gia đình)
- việc đình chỉ quyền tiếp xúc (tòa án gia đình).

Trong trường hợp này, bạn nên nhờ luật sư tư vấn/ đại diện với trọng tâm tập trung vào luật gia đình. Nếu bạn có thu nhập thấp, bạn có thể nhờ hỗ trợ chi phí tư vấn/tổ tụng.

Vì các thủ tục pháp lý và các quyết định được đề cập ở đây có thể mất một thời gian rất dài, các lệnh bảo vệ và các yêu cầu về dân sự khác phải được thi hành khẩn cấp. Bạn có thể dễ dàng nhận các mẫu đơn để nộp đơn từ các trung tâm tư vấn dành cho phụ nữ hoặc tải xuống tại:

www.big-koordinierung.de/Schutzantrag/

Các lệnh bảo vệ

Người có hành vi bạo lực có thể bị tòa án khép tội đối xử tệ, đe dọa, quấy rối, sách nhiễu và cấm tiếp xúc theo § 1 Luật bảo vệ chống bạo lực (GewSchG); cho trẻ em theo § 1666 BGB. Ví dụ, anh ta có thể bị cấm liên lạc với bạn, đến nơi làm việc hoặc nhà bạn, trường mẫu giáo hoặc trường học của con bạn. Cảnh sát được thông báo về các lệnh theo § 1 GewSchG. Nếu anh ta vi phạm lệnh bảo vệ theo § 1 GewSchG,

anh ta sẽ tự buộc tội mình. Bạn có thể (một lần nữa) gọi cảnh sát và nộp đơn khiếu nại. Ngoài ra, bạn cũng có thể nộp đơn lên tòa để anh ta thanh toán khoản tiền phạt. Ngoài lệ, có thể thực hiện tạm giữ.

Việc phân chia nhà ở

Bạn có thể nộp đơn lên tòa án gia đình để **phân chia nhà dùng chung** theo quy định tại § 2 GewSchG.

Một tài liệu tham khảo về người có hành vi bạo lực có thể đề cập đến sự nguy hiểm của trẻ em theo § 1666 BGBaus. Nếu bạn đã kết hôn hoặc có quan hệ hôn nhân, bạn cũng có thể nộp đơn xin phân chia nhà ở vợ chồng theo quy định tại § 1361b BGB hoặc nhà ở theo § 14 Luật về quan hệ hôn nhân để sử dụng riêng. Điều kiện tiên quyết là bạn muốn sống ly thân hoặc đã sống ly thân và việc phân chia nhà ở là cần thiết để tránh “khó khăn bất hợp lý”. Đồng thời với việc phân chia nhà ở cho bạn, người có hành vi bạo lực có thể bị cấm trở về nhà hoặc làm phức tạp việc sử dụng nhà bạn.

Nếu bạn là người thuê duy nhất trong nhà và sống trong một quan hệ đối tác lâu dài với người có hành vi bạo lực (không phải là vợ chồng), bạn có thể yêu cầu tòa án gia đình lấy lại nhà. Nếu cả hai người đã ký hợp đồng thuê nhà, bạn nên nhờ luật sư tư vấn về việc liệu có thể trục xuất người có hành vi bạo lực khỏi hợp đồng thuê nhà được không. Trong bất kỳ trường hợp nào, tòa án có thể cho phép bạn sử dụng căn hộ này trong một khoảng thời gian nhất định. Khả năng này có thể được ngay cả khi người có hành vi bạo lực đơn phương chấm dứt hợp đồng thuê nhà.

Ngoài ra, luôn có khả năng áp dụng các thủ tục khẩn cấp để thực hiện **lệnh cấm tiếp cận, ngược đãi, đe dọa, quấy rối và liên lạc** (kể cả cách tiếp cận cá nhân) theo § 1 GewSchG. Lưu ý rằng các phán quyết của tòa án theo GewSchG đã được ban hành mà không có lời khai cần phải được chuyển cho một nhân viên chấp hành của tòa án. Nếu bạn được hỗ trợ chi phí tố tụng, bạn cũng nên yêu cầu giấy xác nhận đồng ý chi trả các chi phí cho dịch vụ đầu tiên trong đơn của bạn. Các phán quyết theo § 2

GewSchG (chuyển nhà ở dùng chung) được báo với cảnh sát và văn phòng hỗ trợ thanh thiếu niên.

Quyền chăm sóc con cái

Trẻ em luôn bị ảnh hưởng bởi bạo lực đã trải qua. Nếu bạn ly thân với bạn đời vì bị ngược đãi, hoặc nếu bạn tìm các biện pháp pháp lý để bảo vệ mình, bạn có thể nộp đơn lên tòa án có thẩm quyền về hôn nhân gia đình để xác định quyền tạm trú hoặc toàn bộ trách nhiệm chăm sóc của cha mẹ đối với con bạn để tránh gây nguy hiểm cho chất lượng cuộc sống của đứa trẻ. Điều này có thể được thực hiện độc lập với việc nộp đơn ly hôn. Cũng có thể tòa án có nghĩa vụ phải can thiệp vào để bảo vệ trẻ em. Vì vậy, nó có thể theo §§ 1666, 1666 BGB cấm người có hành vi bạo lực sử dụng nhà ở, tuyên bố cấm tiếp xúc, bãi bỏ quyền cư trú v.v.

Quyền tiếp xúc

Bất kể quy định về quyền nuôi con, theo luật người cha có quyền tiếp xúc với con. Nếu bạn và con bạn có nguy cơ bị ngược đãi thêm nữa hoặc nếu trẻ bị ảnh hưởng do trải qua bạo lực, bạn có thể nộp đơn xin tòa án gia đình tạm thời hoặc vĩnh viễn hoặc loại trừ hoặc đình chỉ quyền tiếp xúc tương ứng. Thông thường, tòa án **ra lệnh áp** tải thăm viếng, có nghĩa là các cuộc thăm viếng thực hiện với sự hiện diện của một người đáng tin cậy hoặc nhân viên của trung tâm thanh thiếu niên hoặc các tổ chức khác. Ngay cả bố dượng (vợ/chồng cũ hoặc bạn đời của người mẹ) vẫn giữ quyền tiếp xúc với đứa trẻ nếu đứa trẻ sống chung với họ trong môi trường gia đình trong một thời gian dài và việc tiếp xúc này là vì hạnh phúc của trẻ. Nếu người bố dượng đó bạo lực với đứa trẻ và/hoặc bạn, bạn cũng có thể yêu cầu loại trừ hoặc đình chỉ việc thăm viếng. Ngoài ra, bạn có thể yêu cầu lệnh của tòa án về việc tiếp xúc có sự giám sát (kèm theo bởi một người thứ ba).

Ngoài ra, ông bà và anh chị của trẻ cũng có quyền tiếp xúc với trẻ, với điều kiện việc tiếp xúc này vì hạnh phúc của trẻ. Cần phải kiểm tra thái độ, cụ thể là của ông bà nội với hành vi bạo lực của cha đứa trẻ.

Nếu họ từ chối nguy hiểm đến hạnh phúc của trẻ do người cha gây ra bạo lực hoặc bình thường hóa hành vi bạo lực của người cha thì đây cũng có thể là căn cứ để loại trừ, đình chỉ hoặc tiếp xúc có sự giám sát để chủ động bảo vệ trẻ.

Bạn cũng có thể yêu cầu đình chỉ các hoạt động của người có hành vi bạo lực với con của bạn cùng một lúc với lệnh bảo vệ. Nếu không, người có hành vi bạo lực có thể tiếp cận bạn khi bạn giao con, hay sách nhiễu hoặc đe dọa bạn khi nói chuyện. Nếu đã có quy định xử lý theo pháp luật, bạn nên chỉ ra điều này với tòa án trong đơn xin lệnh bảo vệ và đồng thời yêu cầu thay đổi quyết định hiện tại. **Thông tin chi tiết hơn có thể được tìm thấy trong tập sách “Cách xử lý kèm theo” của BIG e.V.**

Thủ tục đối với các vấn đề về trẻ em

Từ ngày 01.09.09 Luật về các Thủ tục về gia đình và các vấn đề phạm vi quyền hạn tự nguyện (FamFG) đã có hiệu lực.

Theo đó, các nguyên tắc sau đây được áp dụng:

Nguyên tắc về sự khẩn cấp (§ 155 FamFG)

Các vấn đề về quyền cư trú, quyền tiếp xúc và giao trẻ cũng như sự nguy hiểm đến hạnh phúc của trẻ (§§1666, 1666 BGB) phải được ưu tiên tiến hành nhanh trước các vấn đề khác của gia đình và theo quy trình tương ứng. Điều này có nghĩa là tòa án phải ấn định một lịch hẹn muộn nhất là một tháng sau khi bắt đầu thủ tục tố tụng. Yêu cầu thay đổi địa điểm của các bên chỉ có thể được đáp ứng trong trường hợp ngoại lệ. Lý do nộp đơn xin thay đổi phải đáng tin cậy. Trong lịch hẹn này, các bên tham gia tố tụng (nếu cần thiết có luật sư của bạn), văn phòng hỗ trợ thanh thiếu niên và nếu có, một trợ lý thủ tục đã chỉ định, sẽ có mặt. Theo luật, tòa án cũng nghe từ phía đứa trẻ.

Đối với các bà mẹ bị ảnh hưởng bởi bạo lực, lịch hẹn này có thể là một gánh nặng đáng kể cho cá nhân do thời gian tiếp xúc với bạo lực. Một cuộc điều trần chung có thể gặp nguy cơ mất an toàn. Các đơn xin thay đổi và phiên điều trần riêng biệt phải được giải thích hợp lý và đáng tin cậy. Hãy làm rõ rằng bạn bị

ảnh hưởng bởi bạo lực gia đình. Tại tòa, bạn chỉ ra rằng quyết định thăm viếng có thể trái với các điều khoản của luật bảo vệ chống bạo lực. Cuộc hẹn gặp để thảo luận chung với người có hành vi bạo lực trong văn phòng hỗ trợ thanh thiếu niên cũng là một mối nguy hiểm cho bạn và có thể mâu thuẫn với lệnh bảo vệ.

Thực hiện thỏa thuận (§ 156 FamFG)

Trong các vấn đề trách nhiệm chăm sóc của cha mẹ, quyền cư trú, quyền tiếp xúc và các vấn đề về giao trẻ

tòa án nên

- làm việc theo hướng thỏa thuận (nghĩa là cha mẹ tự đồng ý)
- theo các khả năng tư vấn, đặc biệt là về việc phát triển một khái niệm đồng thuận để thực hiện quyền chăm sóc/trách nhiệm của phụ huynh
- chỉ ra khả năng hòa giải.

tòa án có thể

- sắp xếp tư vấn
- đạt được thỏa thuận như là một sự hòa giải và phê chuẩn nó tại tòa án.

tòa án phải

- thảo luận về vấn đề ban hành lệnh tạm thời nếu không đạt được thỏa thuận.

Sẽ điều chỉnh hoặc hủy bỏ quyền tiếp xúc bằng lệnh tạm thời trong trường hợp có ý kiến tư vấn hoặc chuyên gia. Trong trường hợp bạo lực gia đình không thể đạt được thỏa thuận vì không thể đảm bảo rằng người có hành vi bạo lực sẽ tuân thủ các thỏa thuận. Tòa án cũng nên được thông báo về điều này với sự tham khảo lý do pháp lý theo § 156 FamFG.

Bồi thường thiệt hại và tiền bồi thường thiệt hại

Yêu cầu bồi thường thiệt hại của bạn bao gồm việc thay thế các thiệt hại về tài sản, ví dụ, chi phí điều trị y tế, tổn thất thu nhập về tài chính hoặc chi phí thay thế y phục bị và đồ vật bị phá hủy. Yêu cầu tiền bồi thường thiệt hại là nhằm mục đích làm hài lòng và bồi thường thiệt hại như thương tích, đau đớn và sỉ nhục.

Tôi có thể tìm thấy cái gì ở đâu?

Tòa án gia đình:

Pankow/Weißensee

Chịu trách nhiệm cho các quận huyện:

Trung tâm (trung tâm, Tiergarten, đám cưới),
Pankow (Pankow, Weißensee, Prenzlauer Berg),
Reinickendorf

Kissingenstr. 5–6

13189 Berlin-Pankow

ĐT: (030) 9 02 45-0

Trung tâm thông tin và hỗ trợ pháp lý tầng trệt,
Phòng B 2,

giờ mở cửa từ thứ hai đến thứ sáu 9:00–13:00,
thứ năm 15:00–18:00 (ưu tiên cho người lao động)

Schöneberg

Chịu trách nhiệm cho các quận huyện:

Steglitz-Zehlendorf và Schöneberg

Grunewaldstr. 66–67

10823 Berlin-Schöneberg

ĐT: (030) 9 01 59-0

Trung tâm thông tin và hỗ trợ pháp lý tầng trệt,
Phòng 11,

giờ mở cửa từ thứ hai đến thứ sáu 9:00–13:00,
thứ năm 15:00–18:00 (ưu tiên cho người lao động)

Köpenick

Chịu trách nhiệm cho Treptow/Köpenick

Mandrellaplatz 6

12555 Berlin

ĐT (030) 9 02 47-0

Trung tâm thông tin và hỗ trợ pháp lý tầng trệt,
phòng 112

Giờ mở cửa từ thứ hai đến thứ sáu 9:00–13:00,
thứ năm 15:00–18:00 (ưu tiên người lao động)

Tempelhof-Kreuzberg

Chịu trách nhiệm cho tất cả các khu vực khác:

Hallesches Ufer 62

10963 Berlin-Kreuzberg

ĐT: (030) 9 01 75-0

Trung tâm thông tin và hỗ trợ pháp lý tại các phòng từ F020 đến F029,
Thời gian mở cửa từ thứ hai đến thứ tư 8:30–15:00,
thứ năm 14:00–18:00, thứ sáu 8:30–13:00

Tòa án hình sự:

Tiergarten, ĐT: (030) 90 14-0

Nhà dành cho phụ nữ:

- Nhà dành cho phụ nữ là nhà được bảo vệ, địa chỉ tạm trú cho phụ nữ (và con của họ) với bất cứ quốc tịch nào.
- Bạn có thể gọi điện thoại đến nhà dành cho phụ nữ cả ngày lẫn đêm.
- Địa chỉ của các nhà dành cho phụ nữ không được biết đến.
- Nam giới không được vào nhà dành cho phụ nữ.
- Việc lưu trú tại nhà dành cho phụ nữ là miễn phí; Bạn tự chăm lo/chăm sóc bản thân và con cái.
- Tại nhà dành cho phụ nữ bạn sẽ được hỗ trợ và tư vấn đầy đủ.
- Việc lưu trú tại nhà dành cho phụ nữ không tự động dẫn đến ly hôn, và cũng không có thông báo từ văn phòng nhập cư.

2. Nhà dành cho phụ nữ Autonomes,

ĐT: (030) 37 49 06 22

Nhà dành cho phụ nữ Hestia,

ĐT: (030) 559 35 31

Nhà dành cho phụ nữ Cocon,

ĐT: (030) 91 61 18 36

Nhà dành cho phụ nữ BORA,

ĐT: (030) 986 43 32,
phòng dành cho người khuyết tật

Nhà dành cho phụ nữ CARITAS,

ĐT: (030) 851 10 18
dành cho người điếc

Nhà dành cho phụ nữ liên văn hóa,

ĐT: (030) 80 10 80 50

Các cơ quan tư vấn và can thiệp chuyên môn

dành cho những phụ nữ gặp phải bạo lực gia đình được tư vấn về luật pháp và xã hội qua điện thoại và trực tiếp

- tư vấn về xã hội và pháp lý
- thông báo về các biện pháp của cảnh sát và pháp lý
- thông báo về nhà dành cho phụ nữ và những nơi dành cho người tị nạn
- hỗ trợ khi tiếp xúc với nhà chức trách và khi tìm kiếm nhà ở
- cung cấp tư vấn pháp lý, cung cấp theo nhóm và một phần chăm sóc trẻ em và một số điều khác nữa.

Các cuộc tư vấn được bảo mật và miễn phí và được cung cấp bởi các nữ nhân viên có kiến thức về ngoại ngữ và năng lực ngôn ngữ ký hiệu và với các phiên dịch viên ngôn ngữ trung gian trong trường hợp cần thiết.

Trung tâm tư vấn dành cho phụ nữ TARA,

ĐT: (030) 787 18 340

Tư vấn bằng tiếng anh, tiếng Ba Tư, Thổ Nhĩ Kỳ và Afghanistan (Dari)

PHÒNG DÀNH CHO PHỤ NỮ,

ĐT: (030) 448 45 28

Tư vấn cả bằng tiếng Anh

Tư vấn phụ nữ BORA,

ĐT.: (030) 927 47 07

Cũng tư vấn bằng tiếng Anh, tiếng Pháp

Nơi gặp gỡ cho phụ nữ, ĐT: (030) 622 22 60

SMS: 0151-567 40 945

Tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Ba Lan và có khả năng ngôn ngữ ký hiệu

Trung tâm tư vấn cho các nền văn hóa khác nhau, ĐT: (030) 80 19 59 80

Tư vấn bằng tiếng Armenia, tiếng Anh, tiếng Ba Tư, và tất cả các ngôn ngữ Nam Tư. Phù hợp cho người khuyết tật

Nhà dành cho người tị nạn

Phòng dành cho phụ nữ e.V., ĐT: (030) 787 50 15, có xe lăn

Hestia e.V., ĐT: (030) 440 60 58

Zuff e.V., ĐT: (030) 694 60 67 + (030) 787 18 340

Nơi dành cho phụ nữ-Augusta, cho người bị khiếm thính

ĐT: (030) 28 59 89 77 và (030) 46 60 02 17

Fax (030) 28 59 89 78 và (030) 46 60 02 17

SMS: 0160-666 37 78

Dự án nhà ở liên văn hóa, ĐT: 80 10 80 10

Tại những địa điểm này, bạn có thể nhận được thêm thông tin (pháp lý) và hỗ trợ miễn phí:

Cung cấp lời khuyên và thông tin cụ thể:

LARA, Văn phòng chuyên về bạo lực tình dục đối với phụ nữ

ĐT: (030) 216 88 88 (Đường dây nóng)

Trung tâm khủng hoảng và tư vấn cho phụ nữ bị hãm hiếp và lạm dụng tình dục

Wildwasser e.V., ĐT: (030) 693 91 92

Phụ nữ tự giúp mình và tư vấn cho phụ nữ đã trải qua bạo lực tình dục trong thời thơ ấu

FrauenNachtCafé – nơi gặp gỡ khủng hoảng vào ban đêm –

ĐT: (030) 61 62 09 70

12055 Berlin, Mareschstraße 14

Thời gian mở cửa: Thứ sáu đến thứ bảy: từ 20 giờ đến 2 giờ sáng, Thứ bảy đến chủ nhật: từ 20 giờ đến 2 giờ sáng, Thứ tư đến thứ năm: từ 19 giờ đến 1 giờ sáng

Mạng lưới phụ nữ khuyết tật ở Berlin e. V.,

ĐT: (030) 617 09 167/(030) 617 09 168/169

Ban Ying, ĐT: (030) 440 63 73/74

Trung tâm Điều phối và Tư vấn chống buôn người

Al Nadi, ĐT: (030) 852 06 02

Nơi gặp gỡ và tư vấn dành cho phụ nữ Ả Rập

HINBUN, ĐT: (030) 336 66 62

Trung tâm Giáo dục và Tư vấn cho phụ nữ người Kurd

In VIA, ĐT: (030) 66633487

điện thoại di động: 0177 738 62 76

Trung tâm tư vấn cho phụ nữ bị ảnh hưởng bởi nạn buôn người

TIO, ĐT: (030) 624 10 11

Nơi gặp gỡ và thông tin dành cho phụ nữ Thổ Nhĩ Kỳ

Trung tâm phụ nữ EWA, ĐT: (030) 442 55 42

Thông tin pháp lý và tư vấn tổng hợp

Dịch vụ khẩn cấp bảo vệ trẻ em

Có thể gọi bất kỳ lúc nào

Đường dây nóng bảo vệ trẻ em,

ĐT: (030) 61 00 66

Dịch vụ khẩn cấp cho trẻ em,

ĐT: (030) 61 00 61

Dịch vụ khẩn cấp cho thanh thiếu niên,

ĐT: (030) 61 00 62

Dịch vụ khẩn cấp cho nữ thanh niên,

ĐT: (030) 61 00 63

Tư vấn bảo vệ nạn nhân và nhân chứng:

Trợ giúp nạn nhân, ĐT: (030) 395 28 67

Trung tâm tư vấn dành cho nạn nhân bị xâm hại

Hỗ trợ làm chứng tại tòa án Tiergarten và tòa án quận Berlin,

ĐT: (030) 90 14-34 98/90 14-32 06

Weißer Ring, ĐT: (030) 833 70 60

Wildwasser e. V., ĐT: (030) 2 82 44 27

Trung tâm Tư vấn cho phụ nữ vị thành niên Berlin-Mitte Các nhân chứng hộ tống cho phụ nữ vị thành niên đã trở thành nạn nhân của bạo lực tình dục và đã quyết định trình báo.

Tauwetter, địa chỉ cho nam giới bị lạm dụng tình dục khi còn là thiếu niên

ĐT: (030) 693 80 07, thứ ba từ 16–18 giờ, thứ tư từ 10–13 giờ và thứ năm từ 17–19 giờ

Các trung tâm tư vấn dành cho người có hành vi bạo lực gia đình:

Tư vấn cho nam giới – chống bạo lực

ĐT: (030) 785 98 25,

điện thoại di động: 0170/380 18 14

Trung tâm chống bạo lực Berlin – BZfG e. V.

ĐT: (030) 95 61 38 38

Trung tâm tư vấn cho đồng tính nữ và đồng tính nam:

Tư vấn đồng tính nữ

ĐT: (030) 217 27 53

Maneo

Tư vấn cho đồng tính nam và người hai giới tính

ĐT: (030) 216 33 36

hàng ngày từ 17 đến 19 giờ

Cung cấp các thông tin tư vấn khác:

Stop Stalking

Số 8 phố Albrechtstrasse

12165 Berlin

ĐT (030) 22 19 22 000

info@stop-stalking-berlin.de

Bạo lực vợ chồng cùng kết thúc

Trung tâm tư vấn gia đình Caritas

Số 18 phố Große Hamburger

10115 Berlin

ĐT (030) 66 633 470

Familienberatung.mitte@caritas-berlin.de

Tư vấn và bảo vệ trẻ em và gia đình của chúng sau khi chấm dứt bạo lực

Trẻ em trong tầm nhìn

Số 15 phố Briesestraße

12053 Berlin

ĐT 0151 14 64 87 55

Phòng khám ngoại trú của cơ quan bảo vệ chống bạo lực Charité

Birkenstraße 62, Hs. N

10559 Berlin

ĐT: 030 – 450 570 270

Fax: 030 – 450 7 570 270

gewaltschutz-ambulanz@charite.de

www.gewaltschutz-ambulanz.charite.de

Tư vấn ban đầu qua điện thoại trung tâm ở Berlin

BIG HOTLINE



030.611 03 00

Bei häuslicher Gewalt · Hilfe für Frauen und ihre Kinder

Có thể gọi hàng ngày – cả vào cuối tuần và ngày lễ – từ **8 – 23 giờ**. Nếu cần có thể bật phiên dịch lên.

Nhân viên của Đường dây nóng BIG tư vấn cho những phụ nữ đã bị bạo lực gia đình cũng như những người gặp trường hợp giống họ. Các chuyên gia có thắc mắc về bạo lực gia đình vì hoạt động chuyên môn của mình cũng có thể liên hệ với đường dây nóng BIG. Các nhân viên của đường dây nóng BIG đề nghị ví dụ, can thiệp khủng hoảng, trung gian trong nhà tạm trú và các cơ sở hỗ trợ khác. Ngoài ra, họ cung cấp thông tin về cảnh sát và các lựa chọn pháp lý. Một đề nghị bổ sung là can thiệp qua điện thoại di động: Nếu tư vấn qua điện thoại không đủ, nhân viên cũng có thể tư vấn cho bạn ngay tại chỗ.

Đường dây nóng BIG được thực hiện cùng với các cơ quan tư vấn và can thiệp chuyên môn: Hội phụ nữ, Phòng phụ nữ, Sáng kiến Tara, Bora và Liên văn hóa

Bạo lực gia đình không phải là vấn đề cá nhân! Nhận trợ giúp cho bản thân và con của bạn!

030.611 03 00